

L3PZ

1st Session, 49th Legislature,
New Brunswick,
28 Elizabeth II, 1979

1^{re} session, 49^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
28 Elizabeth II, 1979

JUL 19 1979

88

FACULTY OF
LAW LIBRARY
UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK

BILL

PROJET DE LOI

AN ACT TO AMEND THE
REAL PROPERTY TAX ACT

LOI MODIFIANT LA LOI SUR
L'IMPOT FONCIER

HON. FERNAND G. DUBE, Q.C.

L'HON. FERNAND G. DUBE, C.R.

EXPLANATORY NOTES

Section 1

(a) and (b) Adds to existing provision by authorizing new tax rate on specified utilities equipment.

(c) Changes existing reference to subsection (1) to read "paragraphs (1)(a) and (b)".

(d) Repeals provision relating to taxation of property now to be taxed under paragraph 5(1)(c).

(e) Reference will now to be an "electric power distribution system".

(f) Where the real property registered pursuant to the farm land identification program ceases to be registered, the rollback period for the payment of real property taxes will be limited to a maximum of ten years.

Section 2

Repeals provisions that refer to the taxation of certain property on a "gross revenue" basis.

Section 3

"or business assessment" is added.

Section 4

(a) The penalty rate on due and unpaid real property taxes will be set by regulation.

(b) A penalty, the rate to be set by regulation, will be imposed on due and unpaid business assessment taxes.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

a) et b) Adjonction aux dispositions actuelles permettant le prélèvement d'un nouvel impôt sur le matériel de services publics déterminé.

c) changement du renvoi actuel au paragraphe (1) en renvoi aux «alinéas (1)a) et b)».

d) Abrogation des dispositions concernant l'imposition de biens qui seront maintenant imposés en vertu de l'alinéa 5(1)c).

e) Mention dans la nouvelle version anglaise de «*electric power distribution system*».

f) Lorsque l'inscription d'un bien réel au plan d'identification des terres agricoles devient périmée, la période de rappel pour le paiement des impôts levés sur le bien réel sera limitée à un maximum de dix ans.

Article 2

Abrogation des dispositions concernant l'imposition de certains biens sur la base des «recettes brutes».

Article 3

Adjonction de «ou aux évaluations commerciales».

Article 4

a) le taux des pénalités portant sur les impôts levés sur les biens réels, qui sont échus mais impayés, sera fixé par règlement.

b) des pénalités, dont le taux sera fixé par règlement, frapperont les impôts levés sur les évaluations commerciales, qui sont échus mais impayés.

**An Act to Amend the
Real Property Tax Act**

**Loi modifiant la Loi
sur l'impôt foncier**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 Section 5 of the Real Property Tax Act, chapter R-2 of the Revised Statutes, 1973, is amended

1 L'article 5 de la Loi sur l'impôt foncier, chapitre R-2 des Lois révisées de 1973, est modifié

a) by striking out the word "and" at the end of paragraph (1)(a) thereof, and by striking out the period at the end of paragraph (1)(b) thereof and substituting therefor ", and";

a) par la suppression du mot «et» à la fin de l'alinéa (1)a) et par le remplacement, à la fin de l'alinéa (1)b), du point par « , et »;

(b) by adding immediately after paragraph (1)(b) thereof the following paragraph:

b) par l'adjonction après l'alinéa (1)b) de l'alinéa suivant:

(c) at the rate of fifty cents on each one hundred dollars valuation of real property defined in paragraph (b.1) of the definition "real property" in section 1 of the Assessment Act.

c) à raison de cinquante cents par tranche de cent dollars d'évaluation d'un bien réel défini à l'alinéa b.1) de la définition «biens réels» de l'article 1 de la Loi sur l'évaluation.

(c) by deleting the first two lines of subsection (1.1) thereof and substituting therefor the following:

c) par l'abrogation du paragraphe 5(1.1) et son remplacement par ce qui suit:

5(1.1) Notwithstanding that paragraphs (1)(a) and (b) came into force on January 1, 1977, paragraphs (1)(a) and (b) are

5(1.1) Bien qu'ils soient entrés en vigueur le 1^{er} janvier 1977, les alinéas (1)a) et b) sont et seront réputés être entrés en vigueur le 1^{er} janvier 1978, et toute somme exigible au titre de l'année 1977 doit être versée conformément aux dispositions du paragraphe (1) qui étaient en vigueur avant le 1^{er} janvier 1977.

(d) by repealing subsection (1.2) thereof;

d) par l'abrogation du paragraphe (1.2);

(e) by inserting the word "distribution" between the words "power" and "system" in the second last line of subsection (2.1) thereof;

(f) by repealing subsection 5(7) thereof and substituting therefor the following:

5(7) Where real property registered pursuant to the farm land identification program ceases to be registered thereunder as a result of a breach of any term or condition prescribed by the farm land identification program, the person in whose name the real property is assessed is liable to pay in respect of that real property the taxes including penalty that would have been payable if the real property had not been registered, from the date of the registration of the real property to the date the real property ceased to be registered, or ten years, whichever is less.

2 Sections 5.1, 5.2 and 5.3 of the said Act are repealed.

3 Paragraph 7(2)(f) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(f) the tax arrears and any penalty added thereto, payable on the real property or business assessment described under paragraph (a);

4 Section 10 of the said Act is amended

(a) by repealing subsection (3) thereof and substituting therefor the following:

10(3) Where on a date to be fixed by regulation, there is due and unpaid any amount of the taxes on real property, referred to in paragraph 7(2)(d), a penalty as prescribed by regulation is to be added.

(b) by adding immediately after subsection (3) thereof the following subsections:

10(3.1) Where on the first day of January of the year following the year for which the taxes were imposed, there is due and unpaid any amount of the taxes on business assessment for the year 1979

e) par l'insertion, à l'avant-dernière ligne de la version anglaise du paragraphe (2.1) du mot «distribution» entre les mots «power» et «system»;

f) par l'abrogation du paragraphe 5(7) et son remplacement par ce qui suit:

5(7) Lorsque l'inscription d'un bien réel au plan d'identification des terres agricoles devient périmée en raison d'une violation des conditions de ce plan, la personne au nom de qui les biens réels sont évalués est tenue de payer les impôts, majorés des pénalités, qui en l'absence d'une telle inscription, auraient été exigibles relativement à ces biens réels pour la plus courte des périodes entre celle courant de la date de l'inscription jusqu'au jour où celle-ci devient périmée et une période de dix ans.

2 Les articles 5.1, 5.2 et 5.3 de cette loi sont abrogés.

3 L'alinéa 7(2)f) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

f) les arriérés d'impôts et toute pénalité ajoutée, qui sont payables relativement aux biens réels ou aux évaluations commerciales mentionnés à l'alinéa a);

4 L'article 10 de cette loi est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit:

10(3) Tout impôt levé sur les biens réels mentionnés à l'alinéa 7(2)d), qui n'a pas été réglé à la date fixée par règlement, est majoré d'une pénalité dont le montant est fixé par règlement.

b) par l'adjonction après le paragraphe (3) des paragraphes suivants:

10(3.1) Tout impôt levé sur les évaluations commerciales pour l'année 1979 et les années suivantes, qui n'a pas été réglé le 1^{er} janvier de l'année suivant celle de l'imposition, est majoré

and subsequent years a penalty as prescribed by regulation is to be added.

10(3.2) Where on the coming into force of this subsection, there is due and unpaid any amount of taxes on business assessment assessed prior to the first day of January, 1979, a penalty as prescribed by regulation is to be added.

5 Subsections 17(3) to (10) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

17(3) Where

(a) a notice under subsection (2) has been mailed, and

(b) payment required under that notice is not made by the fifteenth day of the month following the month in which it is to be made,

the Minister may so certify by issuing a certificate stating the amount so due and payable including penalty, if any, and the name of the person by whom the amount is due and payable, which amount shall constitute a debt due to Her Majesty, in right of the Province.

17(4) A certificate issued under subsection (3) may be filed with the Registrar of the Supreme Court, and shall be entered and recorded in the Court, and when so entered and recorded becomes a judgment of the Court and may be enforced as a judgment obtained in the Court by Her Majesty against the person named in the certificate for a debt of the amount specified in the certificate.

17(5) All reasonable costs and charges attendant upon the filing, entering and recording of the certificate shall be recovered in the like manner as if the amount had been included in the certificate.

6 Section 26 of the said Act is amended by adding immediately after paragraph (e) thereof the following paragraph:

(e.1) prescribing penalties for the purposes of subsections 10(3), (3.1) and (3.2), such penalties to be determined by applying a rate prescribed in the regulation to the amount of unpaid taxes outstanding from time to time;

d'une pénalité dont le montant est fixé par règlement.

10(3.2) Tout impôt levé sur les évaluations commerciales évaluées avant le 1^{er} janvier 1979, qui n'a pas été réglé lors de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, est majoré d'une pénalité dont le montant est fixé par règlement.

5 Les paragraphes 17(3) à (10) de cette loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

17(3) Lorsque

a) l'avis prévu au paragraphe (2) a été mis à la poste, et

b) que le paiement exigé dans cet avis n'a pas été effectué le quinzième jour du mois suivant le mois au cours duquel il aurait dû être effectué,

le Ministre peut le constater en établissant un certificat indiquant le montant dû et échu majoré, s'il y a lieu, des pénalités, ainsi que le nom de la personne qui en est redevable, ce montant étant une créance de Sa Majesté du chef de la province.

17(4) Le certificat émis en vertu du paragraphe (3) peut être déposé au bureau du registraire de la Cour suprême et doit être inscrit et enregistré à cette Cour; il devient alors jugement de la Cour et peut être exécuté à titre de jugement obtenu devant cette Cour par Sa Majesté contre la personne nommée sur le certificat à l'égard d'une dette dont le montant est spécifié sur le certificat.

17(5) Les frais et dépenses raisonnables qu'entraînent le dépôt, l'inscription et l'enregistrement du certificat sont recouvrés comme si leur montant avait été inclu dans le certificat.

6 L'article 26 de cette loi est modifié par l'adjonction après l'alinéa e) de l'alinéa suivant:

e.1) fixant des pénalités aux fins des paragraphes 10(3), (3.1) et (3.2), qui doivent être établies en appliquant à l'occasion un taux fixé par règlement au montant d'impôts impayé et arriéré.

7(1) Paragraphs 1(a), (b), (d) and (e) and section 2 shall be deemed to have come into force on January 1, 1977.

7(2) Paragraph 1(c) shall be deemed to have come into force on January 1, 1978.

7(3) Any provision of this Act other than a provision referred to in subsection (1) or (2) comes into force on a day to be fixed by proclamation.

7(1) Les alinéas 1 a), b), d) et e), ainsi que l'article 2, sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} janvier 1977.

7(2) L'alinéa 1c) est réputé être entré en vigueur le 1^{er} janvier 1978.

7(3) Tout autre disposition de la présente loi qu'une disposition visée aux paragraphes (1) ou (2) entrera en vigueur à la date qui sera fixée par proclamation.

Section 5

A collection procedure similar to that under section 38 of the *Social Services and Education Tax Act* and that proposed for section 10.1 of the *Social Welfare Act*, replaces the remedy of distress in the present section.

Section 6

New regulation making authority.

Section 7

Coming into force provision.

Article 5

Un ensemble de procédures semblable à celui prévu par l'article 38 de la *Loi sur la taxe pour les services sociaux et l'éducation* et à celui prévu par l'article 10.1 de la *Loi sur le bien-être social*, remplace le recours à la saisie prévu par l'article actuel.

Article 6

Nouveau pouvoir de réglementer.

Article 7

Entrée en vigueur.

1st Session, 49th Legislature,
New Brunswick,
28 Elizabeth II, 1979

BILL

AN ACT TO AMEND THE
REAL PROPERTY TAX ACT

Read first time

Read second time

Committee

Read third time

HON. FERNAND G. DUBE, Q.C.

1^{ère} session, 49^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
28 Elizabeth II, 1979

PROJET DE LOI

LOI MODIFIANT LA LOI SUR
L'IMPOT FONCIER

Première lecture

Deuxième lecture

Comité

Troisième lecture

L'HON. FERNAND G. DUBE, C.R.
